

---

---

2nd Session, 61st Legislature  
New Brunswick  
4 Charles III, 2025-2026

---

---

---

---

2<sup>e</sup> session, 61<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
4 Charles III, 2025-2026

---

---

## **BILL**

**46**

**Energy Sector Consumer Advocate Act**

Read first time: May 26, 2026

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**HON. RENÉ LEGACY**

---

---

## **PROJET DE LOI**

**46**

**Loi sur le défenseur des consommateurs  
du secteur énergétique**

Première lecture : le 26 mai 2026

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**L'HON. RENÉ LEGACY**

---

---



**BILL 46****PROJET DE LOI 46****Energy Sector Consumer Advocate Act****Loi sur le défenseur des consommateurs  
du secteur énergétique**

## Table of Contents

<b>1</b>	Definitions Board — Commission consumer — consommateur Consumer Advocate — défenseur direct expenses — dépenses directes gas — gaz Minister — ministre operating expenses — dépenses de fonctionnement petroleum product — produit pétrolier regulated entity — entité réglementée residential consumer — consommateur résidentiel small business — petite entreprise
<b>2</b>	Office of the Energy Sector Consumer Advocate
<b>3</b>	Appointment of Energy Sector Consumer Advocate
<b>4</b>	Term of office
<b>5</b>	Oath or affirmation of office
<b>6</b>	Resignation of Consumer Advocate
<b>7</b>	Vacancy or temporary absence
<b>8</b>	Remuneration, benefits and expenses
<b>9</b>	Powers and duties
<b>10</b>	Refusal to examine
<b>11</b>	Decision final
<b>12</b>	Jurisdiction of Board
<b>13</b>	Staff of Office of the Energy Sector Consumer Advocate
<b>14</b>	Delegation of powers
<b>15</b>	Confidentiality of information
<b>16</b>	Head office
<b>17</b>	Fiscal year
<b>18</b>	Initial budget
<b>19</b>	Budget of operating expenses and direct expenses
<b>20</b>	Assessment of operating expenses and direct expenses attributable expenses — dépenses imputables

## Table des matières

<b>1</b>	Définitions Commission — Board consommateur — consumer consommateur résidentiel — residential consumer défenseur — Consumer Advocate dépenses de fonctionnement — operating expenses dépenses directes — direct expenses entité réglementée — regulated entity gaz — gas ministre — Minister petite entreprise — small business produit pétrolier — petroleum product
<b>2</b>	Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique
<b>3</b>	Nomination du défenseur des consommateurs du secteur énergétique
<b>4</b>	Mandat
<b>5</b>	Serment ou affirmation solennelle
<b>6</b>	Démission du défenseur
<b>7</b>	Vacance ou empêchement temporaire
<b>8</b>	Rémunération, avantages et dépenses
<b>9</b>	Pouvoirs et fonctions
<b>10</b>	Refus d'examen
<b>11</b>	Décision définitive
<b>12</b>	Compétence de la Commission
<b>13</b>	Personnel du Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique
<b>14</b>	Délégation de pouvoirs
<b>15</b>	Caractère confidentiel des renseignements
<b>16</b>	Siège
<b>17</b>	Exercice financier
<b>18</b>	Budget initial
<b>19</b>	Budget des dépenses de fonctionnement et des dépenses directes
<b>20</b>	Cotisation des dépenses de fonctionnement et des dépenses directes

non-attributable expenses — dépenses non imputables  
public utility — entreprise de services publics

- 21 Statement of account
- 22 Information for assessments
- 23 Audit
- 24 Annual report
- 25 Immunity
- 26 Indemnity
- 27 Administration
- 28 Regulations

**TRANSITIONAL PROVISIONS, REPEAL AND  
COMMENCEMENT**

- 29 Transitional provisions
- 30 Repeal
- 31 Commencement

dépenses imputables — attributable expenses  
dépenses non imputables — non-attributable expenses  
entreprise de services publics — public utility

- 21 État de compte
- 22 Renseignements nécessaires à la fixation du montant des cotisations
- 23 Vérification
- 24 Rapport annuel
- 25 Immunité de poursuite
- 26 Indemnisation
- 27 Application
- 28 Règlements

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES, ABROGATION  
ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

- 29 Dispositions transitoires
- 30 Abrogation
- 31 Entrée en vigueur

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

## Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

“Board” means the New Brunswick Energy or Utilities Board continued under section 3 of the [Energy and Utilities Board Act](#). (*Commission*)

“consumer” means a residential consumer or small business consumer. (*consommateur*)

“Consumer Advocate” means the Energy Sector Consumer Advocate appointed under section 3. (*défenseur*)

“direct expenses” means the expenses incurred by the Consumer Advocate in a proceeding before the Board, including all costs and disbursements incurred with respect to consultants, witnesses and the appeal or review of a Board decision. (*dépenses directes*)

“gas” means gas as defined in the [Gas Distribution Act, 1999](#). (*gaz*)

“Minister” means the Minister of Energy and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (*ministre*)

“operating expenses” means the expenses incurred by the Consumer Advocate that are not direct expenses and includes the following:

- (a) the cost of the Consumer Advocate’s salary, benefits and expenses; and
- (b) the cost of the salary, benefits and expenses of any other person employed in the Office of the Energy Sector Consumer Advocate. (*dépenses de fonctionnement*)

“petroleum product” means a petroleum product as defined in the [Petroleum Products Pricing Act](#). (*produit pétrolier*)

“regulated entity” means

- (a) a retailer as defined in the [Petroleum Products Pricing Act](#),

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

## Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« Commission » La Commission de l’énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick prorogée à l’article 3 de la [Loi sur la Commission de l’énergie et des services publics](#). (*Board*)

« consommateur » Consommateur résidentiel ou petite entreprise. (*consumer*)

« consommateur résidentiel » S’entend selon la définition que donnent de ce terme les règlements. (*residential consumer*)

« défenseur » Le défenseur des consommateurs du secteur énergétique nommé en application de l’article 3. (*Consumer Advocate*)

« dépenses de fonctionnement » Les dépenses qu’engage le défenseur, lesquelles ne sont pas des dépenses directes, notamment :

- a) le coût de son salaire, de ses avantages sociaux et de ses dépenses;
- b) le coût du salaire, des avantages sociaux et des dépenses de toute autre personne employée au Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique. (*operating expenses*)

« dépenses directes » Les dépenses qu’engage le défenseur dans le cadre d’une instance tenue devant la Commission, y compris l’intégralité des coûts et des débours afférents aux services d’experts-conseils, aux témoins ou à l’appel ou à la révision judiciaire d’une décision que rend la Commission. (*direct expenses*)

« entité réglementée » S’entend :

- a) de tout détaillant selon la définition que donne de ce terme la [Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers](#);
- b) de tout grossiste selon la définition que donne de ce terme la [Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers](#);

(b) a wholesaler as defined in the [Petroleum Products Pricing Act](#),

(c) a gas distributor as defined in the [Gas Distribution Act, 1999](#), and

(d) the New Brunswick Power Corporation. (*entité réglementée*)

“residential consumer” means a residential consumer as defined in the regulations. (*consommateur résidentiel*)

“small business” means a small business as defined in the regulations. (*petite entreprise*)

### Office of the Energy Sector Consumer Advocate

2 There shall be an Office of the Energy Sector Consumer Advocate that has the following responsibilities:

(a) to advocate on behalf of consumers in proceedings before the Board;

(b) to assist consumers of electricity, gas or petroleum products; and

(c) to promote energy literacy in the Province.

### Appointment of Energy Sector Consumer Advocate

3(1) Subject to subsections (2) to (5), the Lieutenant-Governor in Council shall appoint a barrister and solicitor who is a member in good standing of the Law Society of New Brunswick as the Energy Sector Consumer Advocate.

3(2) Before an appointment is made under subsection (1), a nominating committee shall be established in order to identify individuals as candidates for the office of Consumer Advocate.

3(3) The nominating committee shall consist of

(a) the Deputy Minister of Energy or a person designated by the Deputy Minister of Energy,

c) de tout distributeur de gaz selon la définition que donne de ce terme la [Loi de 1999 sur la distribution du gaz](#);

d) de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick. (*regulated entity*)

« gaz » S'entend selon la définition que donne de ce terme la [Loi de 1999 sur la distribution du gaz](#). (*gas*)

« ministre » Le ministre de l'Énergie ou toute personne qu'il désigne pour le représenter. (*Minister*)

« petite entreprise » S'entend selon la définition que donnent de ce terme les règlements. (*small business*)

« produit pétrolier » S'entend selon la définition que donne de ce terme la [Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers](#). (*petroleum product*)

### Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique

2 Est institué le Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique, qui est chargé d'exercer les responsabilités suivantes :

a) défendre les intérêts des consommateurs dans les instances introduites devant la Commission;

b) prêter assistance aux consommateurs d'électricité, de gaz ou de produits pétroliers;

c) promouvoir la littératie énergétique dans la province.

### Nomination du défenseur des consommateurs du secteur énergétique

3(1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), le lieutenant-gouverneur en conseil nomme à titre de défenseur des consommateurs du secteur énergétique un avocat qui est membre en règle du Barreau du Nouveau-Brunswick.

3(2) Avant qu'il ne soit procédé à une nomination en application du paragraphe (1), un comité des candidatures, chargé de désigner des personnes comme candidats au poste de défenseur, est constitué.

3(3) Le comité des candidatures se compose :

a) du sous-ministre de l'Énergie ou de la personne qu'il désigne;

(b) the Deputy Minister of Justice and Public Safety or a person designated by the Deputy Minister of Justice and Public Safety,

(c) the Deputy Minister of Finance and Treasury Board or a person designated by the Deputy Minister of Finance and Treasury Board, and

(d) any other person prescribed by regulation.

**3(4)** In the exercise of its responsibilities, the nominating committee shall

(a) engage a recruiting firm to identify potential candidates,

(b) use a merit-based and objective approach,

(c) ensure that candidates have the necessary skills and qualifications to perform the duties of the office of Consumer Advocate,

(d) provide to the Lieutenant-Governor in Council a description of the recruitment, assessment and selection processes used and the results of those processes, and

(e) comply with any other requirement prescribed by regulation.

**3(5)** At the time nominations are made, the nominating committee shall advise the Lieutenant-Governor in Council of the following:

(a) the skills and qualifications required to perform the duties of the office of Consumer Advocate; and

(b) its comments and recommendations pertaining to the candidates.

**3(6)** Subsections (2) to (5) do not apply to the reappointment of the Consumer Advocate or to the making of nominations if there is a vacancy in the office of Consumer Advocate.

**3(7)** The nominating committee may make a recommendation to the Lieutenant-Governor in Council concerning the reappointment of the Consumer Advocate, but the Lieutenant-Governor in Council is not bound by the recommendation.

b) du sous-ministre de la Justice et de la Sécurité publique ou de la personne qu'il désigne;

c) du sous-ministre des Finances et du Conseil du Trésor ou de la personne qu'il désigne;

d) de toute autre personne désignée par règlement.

**3(4)** Dans l'exercice de ses responsabilités, le comité des candidatures :

a) retient les services d'une agence de recrutement pour repérer des candidats potentiels;

b) adopte une approche à la fois objective et fondée sur le mérite;

c) veille à ce que les candidats possèdent les aptitudes et les compétences requises pour pouvoir exercer les fonctions du poste de défenseur;

d) fournit au lieutenant-gouverneur en conseil une description des méthodes de recrutement, d'évaluation et de sélection utilisées et lui fait rapport de leurs résultats;

e) se conforme à toute autre exigence prévue par règlement.

**3(5)** Au moment de proposer les candidats au lieutenant-gouverneur en conseil, le comité des candidatures lui fait part de ce qui suit :

a) les aptitudes et les compétences requises pour pouvoir exercer les fonctions du poste de défenseur;

b) ses commentaires et ses recommandations à l'égard des candidats.

**3(6)** Les paragraphes (2) à (5) ne s'appliquent pas au renouvellement du mandat du défenseur ni lorsqu'il s'agit de proposer des candidats en cas de vacance du poste de défenseur.

**3(7)** Le comité des candidatures peut, quant au renouvellement du mandat du défenseur, faire une recommandation au lieutenant-gouverneur en conseil, toutefois ce dernier n'est pas lié par la recommandation.

**3(8)** The nominating committee shall make recommendations under subsection (7) within a reasonable period of time before the expiry of the Consumer Advocate's term of office.

**3(9)** When the Consumer Advocate is not reappointed on time, the Consumer Advocate's subsequent reappointment shall be deemed to have taken effect immediately after the expiry of the Consumer Advocate's term of office.

#### **Term of office**

**4(1)** The Consumer Advocate shall hold office during good behaviour for a term of no more than five years.

**4(2)** The Consumer Advocate shall be eligible for reappointment for additional terms for a maximum of five years each term, but in no case shall the Consumer Advocate hold office for more than a total of ten years, including as an acting Consumer Advocate.

**4(3)** Subject to subsection (5), the Consumer Advocate shall hold office until the earliest of the following events:

- (a) the Consumer Advocate's resignation;
- (b) the Consumer Advocate's incapacity;
- (c) the expiry of the Consumer Advocate's term of office; and
- (d) the Consumer Advocate's retirement.

**4(4)** Despite subsection (2) and paragraph (3)(c), when the term of office of the Consumer Advocate expires, the Consumer Advocate shall continue in office until the Consumer Advocate is reappointed, until a successor is appointed or until 12 months have elapsed since the expiry of the Consumer Advocate's term, whichever occurs first.

**4(5)** The appointment of the Consumer Advocate may be revoked by the Lieutenant-Governor in Council for cause.

**4(6)** Disclosure by the Consumer Advocate of information that the Consumer Advocate is required to keep confidential under this Act or any other Act shall be grounds for removal from office.

**3(8)** Le comité des candidatures formule les recommandations prévues au paragraphe (7) dans un délai raisonnable avant la fin du mandat du défenseur.

**3(9)** Le renouvellement tardif du mandat du défenseur est réputé avoir eu lieu immédiatement après son expiration.

#### **Mandat**

**4(1)** Le défenseur est nommé à titre inamovible pour un mandat maximal de cinq ans.

**4(2)** Le mandat du défenseur est renouvelable plus d'une fois pour une durée maximale de cinq ans chaque fois, mais aucune personne ne peut occuper le poste de défenseur pendant plus de dix ans au total, y compris à titre intérimaire.

**4(3)** Sous réserve du paragraphe (5), le défenseur exerce ses fonctions jusqu'à ce que se produise l'un des événements suivants :

- a) sa démission;
- b) un empêchement de sa part;
- c) l'expiration de son mandat;
- d) sa retraite.

**4(4)** Par dérogation au paragraphe (2) et à l'alinéa (3)c), le défenseur dont le mandat a expiré demeure en poste jusqu'à ce que son mandat soit renouvelé, jusqu'à ce que son successeur soit nommé ou jusqu'à ce que douze mois se soient écoulés après l'expiration de son mandat, selon la première de ces éventualités à se produire.

**4(5)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut révoquer, pour motif valable, la nomination du défenseur.

**4(6)** La communication par le défenseur de renseignements dont il est tenu d'assurer la confidentialité aux termes de la présente loi ou de toute autre loi constitue un motif suffisant pour le démettre de ses fonctions.

**Oath or affirmation of office**

5 Before taking office, the Consumer Advocate shall take the following oath or affirmation before a person authorized to administer it:

I, \_\_\_\_\_, do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully, truly and impartially, to the best of my judgment, skill and ability, fulfil and perform the duties that devolve on me under the *Energy Sector Consumer Advocate Act* (or any other Act of the Legislature) by reason of my duties as \_\_\_\_\_, and I will not divulge any information received by me under this Act or any other Act, except for the purpose of giving effect to this Act or any other Act. (In the case where an oath is taken, add “So help me God”.)

**Resignation of Consumer Advocate**

6 The Consumer Advocate may resign from office by notice in writing addressed to the Minister.

**Vacancy or temporary absence**

7(1) When the office of Consumer Advocate becomes vacant, the Lieutenant-Governor in Council may appoint an acting Consumer Advocate whose appointment expires when a new Consumer Advocate is appointed under section 3.

7(2) In the case of the temporary absence, illness or incapacity to act of the Consumer Advocate, the Lieutenant-Governor in Council may appoint an acting Consumer Advocate whose appointment comes to an end when the Consumer Advocate is again able to act or when the office becomes vacant.

7(3) An appointment under subsection (1) or (2) shall not impede a person’s subsequent appointment under section 3.

7(4) When the appointment of an acting Consumer Advocate expires under subsection (1) or (2), the acting Consumer Advocate shall continue in office and carry out and complete the duties and responsibilities and exercise any powers in connection with any matter in which the acting Consumer Advocate intervened in a proceeding before the Board or within a 12-month period, whichever occurs first.

7(5) An acting Consumer Advocate, while in office, has the powers and duties of the Consumer Advocate

**Serment ou affirmation solennelle**

5 Avant d’entrer en fonction, le défenseur prête ou fait, selon le cas, devant une personne autorisée à le recevoir, le serment d’entrée en fonction ou l’affirmation solennelle qui suit :

Moi, \_\_\_\_\_, je jure (ou j’affirme solennellement) que j’exercerai avec fidélité, sincérité et impartialité, et au mieux de mon jugement, de mes capacités et de mon habileté, les fonctions qui me sont conférées par la *Loi sur le défenseur des consommateurs du secteur énergétique* (ou toute autre loi de la Législature) comme \_\_\_\_\_ et que je ne divulguerai aucun renseignement reçu dans le cadre de la présente loi ou de toute autre loi, si ce n’est que pour donner effet à celles-ci. (Dans le cas du serment, ajouter « Que Dieu me soit en aide ».)

**Démission du défenseur**

6 Le défenseur peut démissionner en adressant un avis écrit au ministre.

**Vacance ou empêchement temporaire**

7(1) En cas de vacance du poste de défenseur, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer un défenseur intérimaire dont la nomination prend fin lorsqu’un nouveau défenseur est nommé en application de l’article 3.

7(2) En cas d’absence, de maladie ou d’empêchement temporaire du défenseur, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer un défenseur intérimaire dont la nomination prend fin lorsque le défenseur est de nouveau en mesure de remplir ses fonctions ou que le poste devient vacant.

7(3) La nomination prévue au paragraphe (1) ou (2) n’a pas pour effet d’empêcher une personne d’être nommée par la suite en application de l’article 3.

7(4) Lorsque sa nomination prend fin en application du paragraphe (1) ou (2), le défenseur intérimaire demeure en poste pour accomplir et finir ses tâches et exercer ses responsabilités et pouvoirs relativement à tout ce qui émane d’une instance devant la Commission à laquelle il a participé comme intervenant ou pendant douze mois, selon la première de ces éventualités à se produire.

7(5) Le défenseur intérimaire qui est en fonction exerce les pouvoirs et les fonctions du défenseur et reçoit

and shall be paid the salary or other remuneration and expenses fixed by the Lieutenant-Governor in Council.

### Remuneration, benefits and expenses

8(1) The Lieutenant-Governor in Council shall determine the remuneration and benefits of the Consumer Advocate and shall fix the rate for reimbursement of expenses incurred for the efficient carrying out of the Consumer Advocate's duties and functions under this Act or any other Act.

8(2) The pension plan converted to a shared risk plan in accordance *An Act Respecting Public Service Pensions* with applies to the Consumer Advocate.

8(3) The Consumer Advocate is eligible to participate in any employee benefit program established by the Treasury Board.

8(4) The *Civil Service Act* does not apply to the Consumer Advocate.

### Powers and duties

9(1) The Consumer Advocate shall exercise the powers and perform the duties conferred or imposed on the Consumer Advocate under this or any other Act or the regulations under this or any other Act.

9(2) In exercising the powers and performing the duties of the Consumer Advocate, the Consumer Advocate may do the following:

- (a) inform and promote an awareness with respect to questions related to electricity or gas distribution or petroleum products pricing;
- (b) provide information with respect to electricity or gas distribution or petroleum products pricing;
- (c) receive and review any questions or complaints from consumers that are within the jurisdiction or powers of the Board to determine under any one of the following Acts:
  - (i) the *Electricity Act*;
  - (ii) the *Gas Distribution Act, 1999*; and
  - (iii) the *Petroleum Products Pricing Act*;

le traitement ou autres rémunérations et indemnités que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil.

### Rémunération, avantages et dépenses

8(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil fixe la rémunération et les avantages sociaux du défenseur ainsi que le barème pour le remboursement des dépenses effectuées dans l'exercice des fonctions que lui confère la présente loi ou toute autre loi.

8(2) Le régime de pension converti en régime à risques partagés conformément à la *Loi concernant la pension de retraite dans les services publics* s'applique au défenseur.

8(3) Le défenseur est admissible à participer à tout programme d'avantages sociaux des employés qu'établit le Conseil du Trésor.

8(4) La *Loi sur la Fonction publique* ne s'applique pas au défenseur.

### Pouvoirs et fonctions

9(1) Le défenseur exerce les pouvoirs et les fonctions que lui confèrent ou lui imposent la présente loi ou toute autre loi ou encore les règlements pris sous leur régime.

9(2) Dans le cadre de l'exercice de ses pouvoirs et de ses fonctions, le défenseur peut :

- a) sensibiliser la population aux questions liées à la distribution d'électricité ou de gaz ou à la fixation des prix des produits pétroliers et l'informer sur celles-ci;
- b) fournir des renseignements concernant la distribution d'électricité ou de gaz ou la fixation des prix des produits pétroliers;
- c) recevoir et examiner toute question ou toute plainte d'un consommateur qui relève de la compétence ou des pouvoirs de la Commission en vertu de l'une des lois suivantes :
  - (i) la *Loi sur l'électricité*,
  - (ii) la *Loi de 1999 sur la distribution du gaz*,
  - (iii) la *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers*;

(d) receive and review any questions or complaints from a consumer pertaining to a person referred to in paragraph (b) of the definition “public utility” in section 53 of the [Energy and Utilities Board Act](#) that are within the jurisdiction or powers of the Board to determine under Part 3 of that Act;

(e) attempt to resolve any questions or complaints that the Consumer Advocate receives, including when the Consumer Advocate acts as an intermediary between consumers and regulated entities;

(f) if a question or complaint that is received is not resolved to the satisfaction of the Consumer Advocate and the Consumer Advocate is satisfied that the consumer did their best to resolve it, the Consumer Advocate may refer the question or complaint to the Board to consider and determine;

(g) intervene in any proceeding before the Board under this section and, when intervening, advocate on behalf of the consumer who raised the question or complaint by making the representations that the Consumer Advocate considers to be in the interest of that consumer; and

(h) exercise the powers and perform the duties that are prescribed by regulation.

**9(3)** In a proceeding under paragraph (2)(g), the Consumer Advocate may only advocate on behalf of the consumer who raised the question or complaint.

**9(4)** The Consumer Advocate shall intervene in a proceeding of the Board initiated under any of the following Acts and, when intervening, shall make those representations that the Consumer Advocate considers to be in the interest of residential consumers, small business consumers or both, as the case may be:

- (a) the [Electricity Act](#);
- (b) the [Gas Distribution Act, 1999](#);
- (c) the [Petroleum Products Pricing Act](#);
- (d) the [Pipeline Act, 2005](#); and
- (e) any other Act prescribed by regulation.

d) recevoir et examiner toute question ou toute plainte d’un consommateur qui se rapporte à une personne visée à l’alinéa b) de la définition d’« entreprise de service public » à l’article 53 de la [Loi sur la Commission de l’énergie et des services publics](#) et qui relève de la compétence ou des pouvoirs de la Commission en vertu de la partie 3 de cette loi;

e) tenter de régler les questions ou les plaintes qu’il reçoit, notamment en servant d’intermédiaire entre les consommateurs et les entités réglementées;

f) s’il juge qu’une question ou une plainte reçue n’a pas été réglée de manière satisfaisante alors qu’il est convaincu que le consommateur a fait de son mieux pour la régler, renvoyer la question ou la plainte à la Commission pour qu’elle l’examine et la tranche;

g) agir comme intervenant dans toute instance introduite devant la Commission en vertu du présent article et défendre les intérêts du consommateur ayant formulé la question ou la plainte en présentant les observations qu’il estime relever de l’intérêt de ce dernier;

h) exerce les pouvoirs et les fonctions que lui confèrent les règlements.

**9(3)** Dans le cadre d’une instance visée à l’alinéa (2)g), le défenseur peut seulement défendre les intérêts du consommateur ayant formulé la question ou la plainte.

**9(4)** Le défenseur agit comme intervenant et présente les observations qu’il estime relever de l’intérêt des consommateurs résidentiels, de celui des petites entreprises ou de celui des deux à la fois, selon le cas, dans toute instance introduite devant la Commission en vertu de l’une des lois suivantes :

- a) la [Loi sur l’électricité](#);
- b) la [Loi de 1999 sur la distribution du gaz](#);
- c) la [Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers](#);
- d) la [Loi de 2005 sur les pipelines](#);
- e) toute autre loi prescrite par règlement.

9(5) The Consumer Advocate may intervene in a proceeding before the Board under any Act not listed in subsection (4) and, when intervening, shall make those representations that the Consumer Advocate considers to be in the interest of residential consumers, small business consumers or both, as the case may be.

9(6) The Advocate shall intervene in any proceeding of the Board that the Lieutenant-Governor in Council requires.

9(7) During a proceeding of the Board under subsection (4), the Consumer Advocate shall advocate on behalf of residential consumers, small business consumers or both, as the case may be, and shall not represent the interests of nor advocate on behalf of any other party to the proceeding, a single consumer, a consumer who represents a class of consumers other than the class for which the Consumer Advocate is advocating for in the proceeding, a government department or agency or other interested group.

9(8) The Consumer Advocate and the other parties to the proceeding, subject to the approval of the Board and in accordance with the processes and procedures established by the Board, may agree to a settlement.

9(9) During a proceeding of the Board, the Consumer Advocate may present evidence, call witnesses, cross-examine witnesses and make submissions and representations to the Board.

9(10) The Consumer Advocate who under section 14 delegates their power to advocate on behalf of residential consumers or small business consumers may, conjointly with the delegate, present evidence, call witnesses, cross-examine witnesses and make submissions and representations during a proceeding of the Board on the condition that both the Consumer Advocate and the delegate determine that it is in the interest of the consumer on behalf of whom they each represent to proceed in this manner.

#### **Refusal to examine**

10 The Consumer Advocate may, in the discretion of the Consumer Advocate, refuse to examine a question or complaint in the following circumstances:

- (a) the question or complaint is, in the opinion of the Consumer Advocate, trivial, frivolous, vexatious or not made in good faith;

9(5) Le défenseur peut agir comme intervenant dans toute instance introduite devant la Commission en vertu de toute loi autre que celles énumérées au paragraphe (4), auquel cas il y présente les observations qu'il estime relever de l'intérêt des consommateurs résidentiels, de celui des petites entreprises ou de celui des deux à la fois, selon le cas.

9(6) Le défenseur agit comme intervenant dans toute instance tenue devant la Commission selon ce qu'exige le lieutenant-gouverneur en conseil.

9(7) Dans le cadre d'une instance visée au paragraphe (4), le défenseur défend, selon le cas, les intérêts des consommateurs résidentiels, ceux des petites entreprises ou ceux des deux à la fois, et il ne représente ni ne défend les intérêts d'une autre partie à l'instance, d'un seul consommateur, d'un consommateur appartenant à une catégorie de consommateurs autre que celle dont il défend les intérêts dans le cadre de l'instance, d'un ministère ou organisme gouvernemental ou d'une autre partie intéressée.

9(8) Le défenseur et les autres parties à l'instance peuvent, sous réserve de l'approbation de la Commission et conformément à la procédure qu'établit cette dernière, conclure des règlements à l'amiable.

9(9) Dans le cadre d'une instance tenue devant la Commission, le défenseur peut présenter des éléments de preuve, appeler et contre-interroger des témoins et y présenter ses prétentions et ses observations.

9(10) Le défenseur qui, en vertu de l'article 14, délègue son pouvoir de défendre les intérêts des consommateurs résidentiels ou ceux des petites entreprises peut, conjointement avec le délégué, présenter des éléments de preuve, appeler et contre-interroger des témoins et présenter ses prétentions et ses observations dans le cadre d'une instance tenue devant la Commission, à condition que lui et le délégué soient tous les deux d'avis qu'il est dans l'intérêt du consommateur dont ils représentent les intérêts de procéder ainsi.

#### **Refus d'examen**

10 Le défenseur peut, à sa discrétion, refuser d'examiner une question ou une plainte dans les cas suivants :

- a) il est d'avis qu'elle est futile, frivole, vexatoire ou faite de mauvaise foi;

(b) the question or complaint is not within the jurisdiction of the Consumer Advocate under this Act or any other Act;

(c) a remedy already exists to address the question or complaint; and

(d) the Consumer Advocate is satisfied that to examine the question or complaint is not in the public interest.

b) elle ne relève pas de la compétence que lui confère la présente loi ou toute autre loi;

c) il existe déjà un recours pour en traiter;

d) il est convaincu qu'il n'est pas dans l'intérêt public de l'examiner.

### **Decision final**

**11** Every decision of the Consumer Advocate not to examine a question or complaint or not to refer the question or complaint to the Board is final and may not be questioned or reviewed in any court.

### **Jurisdiction of Board**

**12(1)** The Board has exclusive jurisdiction to hear and determine all questions or complaints that are referred to it arising out of the application of this Act and may, at its discretion, refuse to consider a question or complaint referred to it.

**12(2)** On hearing and determining any question or complaint referred to it under this Act, the Board may make any order, on the terms the Board considers fit, including an order to pay any amount determined by the Board.

**12(3)** The Board may award costs on hearing and determining any question or complaint under this section.

### **Staff of Office of the Energy Sector Consumer Advocate**

**13(1)** Subject to the maximum number of employees of the Office of the Energy Sector Consumer Advocate prescribed by regulation, if any, the Consumer Advocate shall appoint the employees of the Office of the Energy Sector Consumer Advocate that the Consumer Advocate considers necessary for the efficient carrying out of the Consumer Advocate's duties and functions under this Act or any other Act.

**13(2)** The Consumer Advocate shall ensure that employees are appointed to their positions on the basis of merit.

### **Décision définitive**

**11** La décision du défenseur de ne pas examiner une question ou une plainte ou de ne pas la renvoyer à la Commission est définitive et ne peut être contestée ni révisée judiciairement.

### **Compétence de la Commission**

**12(1)** La Commission a la compétence exclusive d'entendre et de trancher les questions et les plaintes qui lui sont renvoyées en vertu de la présente loi, et elle peut, à sa discrétion, refuser d'examiner toute question ou toute plainte qui lui est renvoyée.

**12(2)** La Commission peut, lorsqu'elle entend ou tranche une question ou une plainte qui lui est renvoyée en vertu de la présente loi, rendre toute ordonnance selon les modalités qu'elle juge indiquées, y compris ordonner le paiement d'une somme égale au montant qu'elle fixe.

**12(3)** La Commission peut adjuger des frais relatifs à l'audition et la décision de toute question ou toute plainte visée au présent article.

### **Personnel du Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique**

**13(1)** Sous réserve du nombre maximal d'employés du Bureau du défenseur du secteur énergétique prévu par règlement, le cas échéant, le défenseur nomme les employés qu'il juge nécessaires pour assurer l'exercice efficace des fonctions que lui confère la présente loi ou toute autre loi.

**13(2)** Le défenseur veille à ce que la nomination des employés à leur poste soit fondée sur le mérite.

**13(3)** The remuneration and other conditions of employment of the employees of the Office of the Energy Sector Consumer Advocate shall be determined by the Consumer Advocate.

**13(4)** The pension plan converted to a shared risk plan in accordance with *An Act Respecting Public Service Pensions* applies to employees of the Office of the Energy Sector Consumer Advocate.

**13(5)** Despite sections 5 and 6 of the *Financial Administration Act*, an employee of the Office of the Energy Sector Consumer Advocate may participate in any employee benefit program established by the Treasury Board.

**13(6)** Before carrying out any duties and functions under this Act, a person appointed under subsection (1) shall take an oath or affirmation, before a person authorized to administer it, that the person will not disclose any information that is received under this Act or any other Act, except for the purpose of giving effect to and in compliance with this Act or any other Act.

**13(7)** The Consumer Advocate may contract for the professional services, for limited periods of time or in respect of particular matters, that the Consumer Advocate considers necessary to perform the Consumers Advocate's duties or carry out the Consumer Advocate's functions under this Act or any other Act.

**13(8)** The *Civil Service Act* does not apply to the employees of the Office of the Energy Sector Consumer Advocate.

#### **Delegation of powers**

**14(1)** The Consumer Advocate may delegate in writing to any person any power conferred or imposed on the Consumer Advocate under this or any other Act, except the power of delegation, the power to refer a question or complaint to the Board and the power to prepare reports under this Act or any other Act.

**14(2)** Despite subsection (1), if the Consumer Advocate is in a conflict of interest with respect to a question, complaint or other matter submitted to the Consumer Advocate, the Consumer Advocate may delegate in writing to any person any power conferred on or duty imposed on the Consumer Advocate under this Act or any

**13(3)** Le défenseur fixe la rémunération et les autres conditions d'emploi des employés du Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique.

**13(4)** Le régime de pension converti en régime à risques partagés conformément à la *Loi concernant la pension de retraite dans les services publics* s'applique aux employés du Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique.

**13(5)** Par dérogation aux articles 5 et 6 de la *Loi sur l'administration financière*, les membres du personnel du Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique sont admissibles à participer aux programmes d'avantages sociaux des employés qu'établit le Conseil du Trésor.

**13(6)** Avant d'exercer les fonctions que lui confère la présente loi, une personne nommée en application du paragraphe (1) prête serment ou fait l'affirmation solennelle, devant une personne autorisée à le recevoir, de s'engager à ne communiquer aucun renseignement qu'elle a reçu en vertu de la présente loi ou de toute autre loi, sauf si ce n'est pour leur donner effet et conformément à celles-ci.

**13(7)** Le défenseur peut conclure des contrats de services professionnels pour des périodes de temps limitées ou dans des domaines particuliers, s'il l'estime nécessaire à l'exercice des fonctions que lui confère la présente loi ou toute autre loi.

**13(8)** La *Loi sur la Fonction publique* ne s'applique pas aux employés du Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique.

#### **Délégation de pouvoirs**

**14(1)** Le défenseur peut déléguer par écrit à quiconque tout pouvoir que lui confère ou lui impose la présente loi ou toute autre loi, sauf le pouvoir de déléguer, le pouvoir de renvoyer des questions ou des plaintes devant la Commission et celui relatif à la préparation de rapports sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi.

**14(2)** Par dérogation au paragraphe (1), le défenseur en situation de conflit d'intérêts relativement à toute question, toute plainte ou toute autre affaire qui lui a été soumise peut déléguer par écrit à quiconque tout pouvoir ou toute fonction se rapportant à celles-ci que lui confère ou lui impose la présente loi ou toute autre loi, y compris

other Act with respect to that question, complaint or other matter, including the power to refer the question, complaint or other matter before the Board, but not the power to delegate.

**14(3)** The Consumer Advocate may impose on a delegation under subsection (1) or (2) those terms or conditions that the Consumer Advocate considers appropriate.

**14(4)** A delegate under this section shall comply with the terms and conditions of the delegation.

**14(5)** Anything done by a delegate under subsection (1) or (2) has the same effect as if it had been done by the Consumer Advocate.

**14(6)** A person purporting to exercise a power or performing a duty of the Consumer Advocate by virtue of a delegation under subsection (1) or (2) shall produce evidence of their authority to exercise that power or duty when required to do so.

**Confidentiality of information**

**15(1)** The following persons shall keep confidential all information and any matter that come to their knowledge in the exercise of their powers and duties under this Act or any other Act, unless required to disclose it by law or in furtherance of the Consumer Advocate’s mandate under this Act or any other Act:

- (a) the Consumer Advocate or a former Consumer Advocate;
- (b) an employee or a former employee of the Office of the Energy Sector Consumer Advocate; and
- (c) any person appointed to assist the Consumer Advocate under a contract for professional services.

**15(2)** Failure to comply with subsection (1) by a person employed in the Office of the Energy Sector Consumer Advocate is sufficient grounds for dismissal or other disciplinary action as the Consumer Advocate considers appropriate.

le pouvoir de renvoyer des questions ou des plaintes devant la Commission, mais non celle de déléguer.

**14(3)** Le défenseur peut assortir la délégation à laquelle il est procédé en vertu du paragraphe (1) ou (2) des modalités et des conditions qu’il juge appropriées.

**14(4)** Le délégataire auquel s’applique le présent article se conforme aux modalités et aux conditions dont la délégation est assortie.

**14(5)** Tout acte qu’accomplit un délégataire en vertu du paragraphe (1) ou (2) a le même effet que s’il avait été accompli par le défenseur.

**14(6)** Toute personne censée exercer un pouvoir ou une fonction du défenseur au titre d’une délégation prévue au paragraphe (1) ou (2) produit sur demande une preuve de son autorité.

**Caractère confidentiel des renseignements**

**15(1)** Les personnes qui suivent sont tenues de protéger la confidentialité de tout renseignement et de toute affaire dont elles prennent connaissance dans l’exercice des pouvoirs et des fonctions que leur confère ou leur impose la présente loi ou toute autre loi, à moins qu’elles n’y soient tenues par la loi ou qu’elles ne le fassent dans l’exécution du mandat du défenseur en vertu de la présente loi ou de toute autre loi :

- a) le défenseur ou un ancien défenseur;
- b) un employé ou un ancien employé du Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique;
- c) toute personne nommée pour assister le défenseur en vertu d’un contrat de services professionnels.

**15(2)** Le non-respect des exigences prévues au paragraphe (1) par un employé du Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique constitue un motif suffisant pour un congédiement ou pour la prise de toute autre mesure disciplinaire que le défenseur estime indiquée.

**Head office**

**16** The head office of the Office of the Energy Sector Consumer Advocate is at The City of Saint John.

**Fiscal year**

**17** The fiscal year of the Office of the Energy Sector Consumer Advocate ends on March 31 of each year.

**Initial budget**

**18(1)** Subject to subsection (2), not later than September 1, 2026, the Minister shall submit to the Board a budget of projected operating expenses and direct expenses for the balance of the fiscal year.

**18(2)** On the recommendation of the Minister, the Lieutenant-Governor in Council may extend the time for the submission of the budget referred to in subsection (1) by setting a new deadline, prescribed by regulation, for its submission.

**Budget of operating expenses and direct expenses**

**19(1)** Not later than January 15 of each year, the Consumer Advocate shall submit to the Minister for approval a budget of projected operating expenses and direct expenses for the next fiscal year.

**19(2)** Subject to subsection (3), not later than February 15 of each year, the Minister shall approve or reject the budget and forward a copy of it to the Board.

**19(3)** When approving the budget, the Minister may make those changes to the budget that the Minister considers appropriate.

**19(4)** If the Minister does not make a determination under subsection (2) on or before the date set, the budget shall be deemed to be approved after that date.

**Assessment of operating expenses and direct expenses**

**20(1)** The following definitions apply in this section.

“attributable expenses” means direct expenses, other than non-attributable expenses, incurred in relation to a proceeding commenced by a person, a public utility, the

**Siège**

**16** Le siège du Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique est situé dans la cité appelée The City of Saint John.

**Exercice financier**

**17** L'exercice financier du Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique se termine le 31 mars de chaque année.

**Budget initial**

**18(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le ministre soumet à la Commission au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre 2026 un budget détaillant les dépenses de fonctionnement et les dépenses directes prévues pour le reste de l'exercice financier.

**18(2)** Sur la recommandation du ministre, le lieutenant-gouverneur en conseil peut proroger la date limite pour la soumission du budget mentionnée au paragraphe (1) en fixant pour celle-ci, par règlement, une nouvelle date limite.

**Budget des dépenses de fonctionnement et des dépenses directes**

**19(1)** Au plus tard le 15 janvier de chaque année, le défenseur soumet à l'approbation du ministre un budget détaillant les dépenses de fonctionnement et les dépenses directes prévues pour le prochain exercice financier.

**19(2)** Sous réserve du paragraphe (3), au plus tard le 15 février de chaque année, le ministre approuve ou rejette le budget et en transmet une copie à la Commission.

**19(3)** Dans le cadre de l'approbation du budget, le ministre peut y apporter les modifications qu'il estime convenables.

**19(4)** Si le ministre ne rend pas la décision prévue au paragraphe (2) au plus tard à la date qui y est indiquée, le budget est réputé approuvé après celle-ci.

**Cotisation des dépenses de fonctionnement et des dépenses directes**

**20(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« dépenses imputables » Dépenses directes, autres que les dépenses non imputables, engagées dans le cadre d'une instance introduite par une personne physique ou

New Brunswick Power Corporation or the Board. (*dépenses imputables*)

“non-attributable expenses” means direct expenses incurred as a result of a review conducted by the Board under section 14 of the [Petroleum Products Pricing Act](#). (*dépenses non imputables*)

“public utility” means a public utility as defined in section 53 of the [Energy and Utilities Board Act](#). (*entreprise de services publics*)

**20(2)** With respect to the amount of budgeted operating expenses and direct expenses in the next fiscal year,

(a) an amount equal to the total amount of those expense shall be collected by the Board and remitted to the Office of the Energy Sector Consumer Advocate,

(b) the amount of operating expenses and attributable expenses shall be included in the annual expenses for the Board for the purposes of assessment under section 50 of the [Energy and Utilities Board Act](#),

(c) an amount equal to the amount of operating expenses shall be assessed under that section as common expenses,

(d) an amount equal to the amount of attributable expenses shall be assessed under that section as direct expenses, and

(e) an amount equal to the amount of non-attributable expenses shall be paid out of the levy collected under section 26 of the [Petroleum Products Pricing Act](#).

**20(3)** If the amount remitted to the Office of the Energy Sector Consumer Advocate for a fiscal year is more than the actual operating expenses or direct expenses, as the case may be, for that fiscal year, the surplus shall be deducted from the amount included in operating expenses or direct expenses, as the case may be, in the budget submitted by the Consumer Advocate for the following fiscal year.

morale, une entreprise de services publics, la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick ou la Commission. (*attributable expenses*)

« dépenses non imputables » Dépenses directes engagées par suite d'un examen auquel procède la Commission en vertu de l'article 14 de la [Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers](#). (*non-attributable expenses*)

« entreprise de services publics » S'entend selon la définition que donne du terme « entreprise de service public » l'article 53 de la [Loi sur la Commission de l'énergie et des services publics](#). (*public utility*)

**20(2)** S'agissant du montant des dépenses de fonctionnement et du montant des dépenses directes budgétés pour le prochain exercice financier :

a) une somme représentant l'ensemble de ces montants est perçue par la Commission, puis remise au Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique;

b) le montant des dépenses de fonctionnement et celui des dépenses imputables sont inclus dans le montant des dépenses annuelles de la Commission aux fins de fixation de la cotisation prévue à l'article 50 de la [Loi sur la Commission de l'énergie et des services publics](#);

c) une somme égale au montant des dépenses de fonctionnement est cotisée en application de ce même article à titre de dépenses communes;

d) une somme égale au montant des dépenses imputables est cotisée en application de ce même article à titre de dépenses directes;

e) une somme égale au montant des dépenses non imputables est prélevée sur les redevances perçues au titre de l'article 26 de la [Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers](#).

**20(3)** Si le montant de la somme remise au Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique pour un exercice financier est supérieur au montant des dépenses de fonctionnement réelles ou des dépenses directes réelles, selon le cas, pour ce même exercice, le surplus est déduit du montant des dépenses de fonctionnement ou des dépenses directes, selon le cas, prévu au budget que soumet le défenseur pour le prochain exercice financier.

**20(4)** If the amount remitted to the Office of the Energy Sector Consumer Advocate for a fiscal year is less than the actual operating expenses or direct expenses, as the case may be, for that fiscal year, the Consumer Advocate may submit to the Minister for approval a budget of projected operating expenses or direct expenses, as the case may be, for the balance of that fiscal year.

**20(5)** Subject to subsection (6), no later than ten days after receiving the budget under paragraph (4), the Minister shall approve or reject the budget and send a copy of it to the Board.

**20(6)** When approving the budget under paragraph (4), the Minister may make those changes to the budget that the Minister considers appropriate.

**20(7)** If the Minister does not make a determination under subsection (5) on or before the date set, the budget shall be deemed to be approved after that date.

**20(8)** Subsection (2) applies, with the necessary modifications, to the projected operating expenses and direct expenses for the balance of the fiscal year.

**20(9)** For the purposes of paragraph (2)(b), the amount of operating expenses and non-attributable expenses shall be included in the annual expenses for the Board for the purposes of an additional assessment under section 50 of the [Energy and Utilities Board Act](#).

**20(10)** This section applies, with the necessary modifications, to an initial budget submitted to the Board under section [18](#).

### Statement of account

**21** The Consumer Advocate shall submit to the Board a statement of account of all direct expenses incurred in relation to a Board proceeding at the following times:

- (a) within 30 days after the end of each quarter of a fiscal year;
- (b) within 60 days after the conclusion of the proceeding; and

**20(4)** Si le montant de la somme remise au Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique pour un exercice financier est inférieur au montant des dépenses de fonctionnement réelles ou des dépenses directes réelles, selon le cas, pour ce même exercice, le défenseur peut soumettre à l'approbation du ministre un budget détaillant les dépenses de fonctionnement ou les dépenses directes, selon le cas, prévues pour le reste de l'exercice financier.

**20(5)** Sous réserve du paragraphe (6), au plus tard dans les dix jours qui suivent la réception du budget visé au paragraphe (4), le ministre approuve ou rejette le budget et en transmet une copie à la Commission.

**20(6)** Dans le cadre de l'approbation du budget visé au paragraphe (4), le ministre peut y apporter les modifications qu'il estime convenables.

**20(7)** Si le ministre ne rend pas la décision prévue au paragraphe (5) au plus tard à la date qui y est indiquée, le budget est réputé approuvé après celle-ci.

**20(8)** Le paragraphe (2) s'applique, avec les adaptations nécessaires, au montant des dépenses de fonctionnement et au montant des dépenses directes budgétés pour le reste de l'exercice financier.

**20(9)** Pour l'application de l'alinéa (2)b), le montant des dépenses de fonctionnement et le montant des dépenses imputables budgétés pour le reste de l'exercice financier sont inclus dans le montant des dépenses annuelles de la Commission aux fins de fixation d'une cotisation additionnelle prévue à l'article 50 de la [Loi sur la Commission de l'énergie et des services publics](#).

**20(10)** Le présent article s'applique, avec les adaptations nécessaires, à un budget initial soumis à la Commission en application de l'article [18](#).

### État de compte

**21** Le défenseur présente à la Commission un état de compte indiquant toutes les dépenses directes qu'il a engagées dans le cadre d'une instance tenue devant la Commission :

- a) dans les trente jours suivant la fin de chaque trimestre d'exercice;
- b) dans les soixante jours suivant la clôture de l'instance;

(c) at any other time the Board considers appropriate.

c) à tout autre moment que la Commission juge indiqué.

### Information for assessments

**22** The Consumer Advocate shall provide the Board with any additional information that it requires for the purpose of an assessment or an additional assessment under section 50 of the [Energy and Utilities Board Act](#).

### Renseignements nécessaires à la fixation du montant des cotisations

**22** Le défenseur fournit à la Commission les renseignements supplémentaires qu'elle exige pour fixer le montant d'une cotisation ou d'une cotisation additionnelle tel que le prévoit l'article 50 de la [Loi sur la Commission de l'énergie et des services publics](#).

### Audit

**23(1)** The Consumer Advocate shall appoint an auditor to audit the accounts and financial transactions of the Office of the Energy Sector Consumer Advocate for each fiscal year.

### Vérification

**23(1)** Le défenseur nomme un vérificateur chargé de la vérification des livres comptables et des opérations financières du Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique pour chaque exercice financier.

**23(2)** The Consumer Advocate shall submit to the Minister a copy of the auditor's report within three months of the end of the fiscal year and shall publish it on the website of the Office of the Energy Sector Consumer Advocate no later than 30 days after the report is submitted.

**23(2)** Le défenseur présente au ministre une copie du rapport de vérification dans les trois mois suivant la fin de l'exercice financier et le publie sur le site Web du Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique dans les trente jours qui suivent sa présentation au ministre.

### Annual report

**24(1)** Within three months after the end of each fiscal year, the Consumer Advocate shall prepare and submit an annual report to the Minister in which is set out a description of the activities of the Office of the Energy Sector Consumer Advocate during the previous fiscal year and any information prescribed by regulation, and the Consumer Advocate shall send a copy to the Board.

### Rapport annuel

**24(1)** Dans les trois mois qui suivent la fin de chaque exercice financier, le défenseur prépare et remet au ministre un rapport renfermant une description des activités du Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique au cours de l'exercice précédent ainsi que les renseignements prévus par règlement, et il en remet une copie à la Commission.

**24(2)** The Minister shall lay the annual report before the Legislative Assembly within ten days after receiving it or, if it is not sitting, file a copy of the annual report with the Clerk of the Legislative Assembly.

**24(2)** Le ministre dépose le rapport annuel à l'Assemblée législative dans les dix jours suivant sa réception, ou si celle-ci ne siège pas à ce moment, auprès du greffier de l'Assemblée législative.

**24(3)** Within 30 days after the annual report is laid before the Legislative Assembly or filed with the Clerk of the Legislative Assembly, as the case may be, the Consumer Advocate shall publish a copy of the annual report on the website of the Office of the Energy Sector Consumer Advocate.

**24(3)** Dans les trente jours qui suivent le dépôt du rapport annuel à l'Assemblée législative ou auprès du greffier de l'Assemblée législative, selon le cas, le défenseur en publie une copie sur le site Web du Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique.

### Immunity

**25** No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against any of the following persons for anything done or purported to be done in good faith or anything omitted in good faith in the execution or intended execution of their powers or duties under this Act

### Immunité de poursuite

**25** Bénéficient de l'immunité de poursuite engagée par voie d'action ou autre instance pour tout acte accompli ou paraissant avoir été accompli de bonne foi ou toute omission commise de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des pouvoirs ou des fonctions que leur

or any other Act or the regulations under this or any other Act:

- (a) the Consumer Advocate or a former Consumer Advocate;
- (b) an employee or a former employee of the Office of the Energy Sector Consumer Advocate;
- (c) any person appointment under this Act; and
- (d) any person who is acting or who has acted under the authority of this Act or the instructions of a person referred to in paragraph (a), (b) or (c).

### Indemnity

**26** The following persons shall be indemnified against all costs, charges and expenses incurred by them in relation to any action or other proceeding brought or prosecuted against them in connection with the duties of the person and with respect to all other costs, charges and expenses that the person incurs in connection with those duties, except costs, charges and expenses that are occasioned by that person's own wilful neglect or wilful default:

- (a) the Consumer Advocate or a former Consumer Advocate;
- (b) an employee or a former employee of the Office of the Energy Sector Consumer Advocate;
- (c) any person appointment under this Act;
- (d) any person who is acting or who has acted under the authority of this Act or the instructions of a person referred to in paragraph (a), (b) or (c); and
- (e) the heirs and legal representatives of the persons referred to in this section.

### Administration

**27** The Minister shall administer this Act and may designate persons to act on behalf of the Minister.

### Regulations

**28** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

confèrent ou leur imposent la présente loi ou toute autre loi ou leurs règlements les personnes suivantes :

- a) le défenseur ou un ancien défenseur;
- b) tout employé ou ancien employé du Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique;
- c) toute personne nommée en vertu de la présente loi;
- d) toute personne agissant ou ayant agi dans le cadre de la présente loi ou selon les instructions données par une personne visée à l'alinéa a), b) ou c).

### Indemnisation

**26** À l'exception des coûts, des charges et des dépenses qui résultent de leur négligence volontaire ou de leur faute volontaire, les personnes qui suivent sont indemnisées à l'égard des coûts, des charges et des dépenses qu'elles engagent relativement à toute action ou autre instance intentée ou poursuivie contre elles au titre de leurs fonctions et à l'égard des autres coûts, charges et dépenses qu'elles engagent au titre de leurs fonctions :

- a) le défenseur ou un ancien défenseur;
- b) tout employé ou ancien employé du Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique;
- c) toute personne nommée en vertu de la présente loi;
- d) toute personne agissant ou ayant agi dans le cadre de la présente loi ou selon les instructions données par une personne visée à l'alinéa a), b) ou c);
- e) les héritiers et les représentants personnels des personnes visées au présent article.

### Application

**27** Le ministre est chargé de l'application de la présente loi et peut désigner une ou plusieurs personnes pour le représenter.

### Règlements

**28** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- (a) defining “residential consumer”, “small business consumer” and any word or expression used in but not defined in this Act for the purposes of this Act, the regulations or both;
- (b) prescribing the persons for the purposes of paragraph 3(3)(d);
- (c) respecting the nomination process provided for in subsection 3(4), including the recruitment, assessment and selection processes, the qualifications and skill requirements for nominees and the process for further nominations in the event of the rejection of nominees, and prescribing the requirements for the purposes of paragraph 3(4)(e);
- (d) setting out the powers and duties of the Consumer Advocate for the purposes of subsection 9(2);
- (e) prescribing the Acts for the purposes of paragraph 9(4)(e);
- (f) prescribing the circumstances that give rise to a conflict of interest;
- (g) prescribing the maximum number of employees for the Office of the Energy Sector Consumer Advocate for the purposes of subsection 13(1);
- (h) prescribing a date subsequent to the date for the submission of the initial budget for the purposes of subsection 18(2);
- (i) prescribing information for the purposes of an annual report for the purposes of subsection 24(1);
- (j) respecting any other matter that the Lieutenant-Governor in Council considers necessary or advisable to carry out effectively the intent of this Act.

#### TRANSITIONAL PROVISIONS, REPEAL AND COMMENCEMENT

##### Transitional provisions

29(1) *In this section, “direct expenses” and “operating expenses” means “direct expenses” and “operating expenses” as defined in An Act Respecting a Public Intervener for the Energy Sector, chapter 28 of the Acts of New Brunswick, 2013, as it existed immediately before the commencement of this section.*

- a) pour l’application de la présente loi, de ses règlements ou des deux, définir les termes « consommateur résidentiel » et « petite entreprise » ainsi que tout autre terme ou toute expression employé dans la présente loi, mais qui n’y est pas défini;
- b) désigner les personnes aux fins d’application de l’alinéa 3(3)d);
- c) prévoir le processus de mise en candidature visé au paragraphe 3(4), notamment les méthodes de recrutement, d’évaluation et de sélection, les aptitudes et les compétences que doivent posséder les candidats ainsi que la méthode de sélection de candidats additionnels en cas de rejet de candidature, et prévoir des exigences pour l’application de l’alinéa 3(4)e);
- d) conférer des pouvoirs et des fonctions au défenseur aux fins d’application du paragraphe 9(2);
- e) prescrire des lois aux fins d’application de l’alinéa 9(4)e);
- f) prévoir les circonstances qui donnent lieu à un conflit d’intérêts;
- g) fixer, pour l’application du paragraphe 13(1), le nombre maximal d’employés du Bureau du défenseur des consommateurs du secteur énergétique;
- h) aux fins d’application du paragraphe 18(2), fixer une date limite ultérieure pour la soumission du budget initial;
- i) prévoir les renseignements à inclure dans le rapport annuel aux fins d’application du paragraphe 24(1);
- j) prendre des mesures concernant toute autre question qu’il juge nécessaire ou souhaitable à la réalisation efficace de l’objet de la présente loi.

#### DISPOSITIONS TRANSITOIRES, ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR

##### Dispositions transitoires

29(1) *Dans le présent article, « dépenses communes » et « dépenses directes » s’entendent selon la définition que donne de ces termes la Loi sur l’intervenant public dans le secteur énergétique, chapitre 28 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2013, telle qu’elle existait immédiatement avant l’entrée en vigueur du présent article.*

**29(2)** *On the commencement of this section, the appointment of the Public Intervener for the Energy Sector under An Act Respecting a Public Intervener for the Energy Sector, chapter 28 of the Acts of New Brunswick, 2013, in effect immediately before the coming into force of this section is revoked.*

**29(3)** *No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against the Crown in right of the Province as a result of the revocation of the appointment of the Public Intervener for the Energy Sector under subsection (2).*

**29(4)** *Despite subsection (2) and section 30 of this Act, and despite any inconsistency with any provision of this Act or any other Act of the Legislature, on the commencement of this section*

*(a) the Public Intervener for the Energy Sector who had their appointment revoked under this section shall*

*(i) intervene in a proceeding of the New Brunswick Energy and Utilities Board initiated before the commencement of this section before the New Brunswick Energy and Utilities Board in accordance with the law as it existed immediately before the commencement of this section and as if the appointment of the Public Intervener for the Energy Sector had not been revoked, and*

*(ii) carry out and complete the duties or responsibilities and exercise any powers that the Public Intervener for the Energy Sector had in connection with any proceeding initiated before the Board referred to in subparagraph (i) in which the Public Intervener for the Energy Sector is intervening or has intervened;*

*(b) An Act Respecting a Public Intervener for the Energy Sector, chapter 28 of the Acts of New Brunswick, 2013, continues to apply with respect to the direct expenses incurred in a proceeding referred to in paragraph (a)(i) until the proceeding in which the Public Intervener for the Energy Sector who had their appointment revoked under this section is intervening or has intervened is finally concluded, and with respect to operating expenses.*

**29(5)** *Despite subparagraphs (4)(a)(i) and (ii), the Attorney General may, in the case of a temporary ab-*

**29(2)** *Est révoquée, à l'entrée en vigueur du présent article, la nomination de l'intervenant public dans le secteur énergétique effectuée en application de la Loi sur l'intervenant public dans le secteur énergétique, chapitre 28 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2013, qui était en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article.*

**29(3)** *La Couronne du chef de la province bénéficie de l'immunité de poursuite engagée par voie d'action ou autre instance du fait de la révocation de la nomination de l'intervenant public dans le secteur énergétique prévue au paragraphe (2).*

**29(4)** *Par dérogation au paragraphe (2) et à l'article 30 de la présente loi, et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi ou de toute autre loi de la Législature, à l'entrée en vigueur du présent article :*

*a) l'intervenant public dans le secteur énergétique dont la nomination est révoquée par le présent article :*

*(i) agit comme intervenant dans toute instance introduite avant l'entrée en vigueur du présent article devant la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick conformément au droit tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article et comme si sa nomination n'avait pas été révoquée,*

*(ii) demeure en poste pour accomplir et finir ses tâches et exercer ses responsabilités et pouvoirs relativement à tout ce qui émane d'une instance devant la Commission visée au sous-alinéa (i) dans laquelle il agit ou a agi comme intervenant;*

*b) la Loi sur l'intervenant public dans le secteur énergétique, chapitre 28 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2013, continue de s'appliquer quant aux dépenses directes engagées dans toute instance visée au sous-alinéa a)(i) dans laquelle l'intervenant public dans le secteur énergétique dont la nomination est révoquée par le présent article agit ou a agi comme intervenant jusqu'à la clôture de celle-ci et de s'appliquer quant aux dépenses communes.*

**29(5)** *Par dérogation aux sous alinéas (4)(a)(i) et (ii), le procureur général peut, en cas d'absence, de mala-*

*sence, illness or inability to act of the Public Intervener for the Energy Sector who had their appointment revoked under this section or if the office is vacant, delegate in accordance with section 3 of An Act Respecting a Public Intervener for the Energy Sector Act, chapter 28 of the Acts of New Brunswick, 2013, as it existed immediately before the commencement of this section, powers and duties conferred or imposed on the Public Intervener for the Energy Sector who had their appointment revoked under this section immediately before the commencement of this section, in which case subparagraphs (4)(a)(i) and (ii) and paragraph (b) apply with the necessary modifications and the delegate acts in the place of the Public Intervener for the Energy Sector who had their appointment revoked under this section in a proceeding referred to in subparagraph (4)(a)(i).*

#### **Repeal**

**30** *An Act Respecting a Public Intervener for the Energy Sector, chapter 28 of the Acts of New Brunswick, 2013, is repealed.*

#### **Commencement**

**31(1)** *Subject to subsection (2), this Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**31(2)** *Sections 18 and 20 of this Act come into force on Royal Assent.*

*die ou d'empêchement temporaire de l'intervenant public dans le secteur énergétique dont la nomination est révoquée par le présent article ou en cas de vacance de son poste, déléguer, conformément à l'article 3 de la Loi sur l'intervenant public dans le secteur énergétique, chapitre 28 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2013, telle que cette loi existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, les attributions que cette loi ou toute autre loi ou règlement conféraient ou imposaient à l'intervenant public dans le secteur énergétique dont la nomination est révoquée par le présent article immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, auquel cas les sous-alinéas (4)a)(i) et (ii) ainsi que l'alinéa b) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au délégué, et ce dernier remplace l'intervenant public dont la nomination est révoquée par le présent article dans toute instance visée au sous-alinéa (4)a)(i).*

#### **Abrogation**

**30** *La Loi sur l'intervenant public dans le secteur énergétique, chapitre 28 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2013, est abrogée.*

#### **Entrée en vigueur**

**31(1)** *Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

**31(2)** *Les articles 18 et 20 de la présente loi entrent en vigueur à la sanction royale.*